

572
1957



ՀԱՅԱ

№ 8 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՎՈՐ ԱՐՏԱՎԱՐԱՐ
1957



შემადგენლობის

ნახატები ქ. მახარაძეს

სიმპირალი კავა

გორგაძე, მთელ ირკუტსკს რომ გადაჲყურებს, ამართულია თუკის ღილი ქანდება.

დღვივით ვაკეაც ხელში უჭირავს გაშლილი ღროშა, მხარში კი უდგას იარაღმომარჯვებული ორი პარტიზანი. მათ უკან კულტურისა და დასვენების პარკის ხეივნები შრიალებენ.

ნერავ ვინ არის ეს ვაკეაცი? ახლოს მიველ და ამოვიკითხ:

„რითოლი პარტიზანების გმთაში
ნესტონ ალე ჩაანდაჩე-ძე კალანდაჩაშვილი“.

და გავიგე საარაკო ამბები ამ ძელ რევოლუციონერზე, რომელიც საქართველოდან კამბირში გადასახლეს და რომელმაც თავი შესწირა ხალხის განთავისუფლების საქმეს.

ციხიდავ გაეცევა

Bიმბირში ცველაზე საშინელ ადგილად „ალექსანდროვის ცენტრალი“ ითვლებოდა. ასე ერქვა იმ ციხეს, სადაც მეფის უნდარმებს დამწევდებული მყავდათ რევოლუციონერები და ყარაულები დღედაღმ გარს უვლიცნენ მას.

ერთ დღეს ციხის უფროსმა ზედამ-

ხედველები დაიბარა და გააფრთხილა:

— ჩვენთან საშიში რევოლუციონერი ნესტონ კალანდაზეილი მოიყვანეს. იღოდთ, თვლით არ მოამიროთ! მეფის დაუძინებელი მტრია, გურიისა და ფოთის აჯანყების მონაწილეა. მისი თავი დიდ თანხად იყო შეფასებული. ახლა იგი სამუდამოდ ქვე დარჩება.

ნესტორ კალანდარაშვილი ვიწრო
საქანში მოათავსეს. პატიმარი ბრგვ, მო-
სული კაცი იყო. ციხეში წვერს აბა ვინ
გააპარსევინგბდა და კუპრივით შავი თმა-
წვერი მკერდზე და მხრებზე ეფუნგბო-
და.

გვიდა ხანი. ზამთარია. ციმბირის
ყინვები მძღონვარებს. ციხის ეზოში თო-
ფანი გუშაგი წინ და უკან დადის. ას,
სადაც გისმა მგლის ჟმულის. აგრე,
მეორეც აძყვა. აქ რა უნდა მგლება?

მგლის ჟმული ნესტორის საქანშიც
შეიჭრა. რამდენიმე დღის წინ მეგობ-
რებმა ჩრდად შეატყობინეს: როგორც
კი მგლის ჟმულს გაიღონებ, გასაქცევად
ყველაფერი მზად იქნებათ.

პატიმარმა თვალი მიაღო კარის ჭუჭ-
რუტანას, —დერეფანში არავინ ჩანდა.
მერე სარეფლს მივარდა და უმულითვე
ანიშნა, მზად ვარო. გაოცებულმა გუშაგ-
მა სარემლისაკენ იბრუნა პირი თუ
არა, ორი კაცი თავს დაესხა და გუშა-
გიც ხმისმოულებლივ დაეცა; მაშინ
პატიმარმა ზეწარი დახია და გადანასკეა.
ადრევე გადახერხილი რკინა გადმოლუნა,
შემდეგ სარეშელში გადაძერა, „თოკი“
რეინებს გამოაბა, ჩაუკიდა ძირს, ჩახტა
ეზოში და თავს უშველა.

ციხეში ერთი აურზაური შეექნა.
შეშინდნენ მეტის მოხელეები და ირკუტ-
სკის ახლომახლო სოფლებში გამაღე-
ბით დაუწესეს ძებნა. აბა, ვინ იუიქრებ-
და, რომ გაცემული პატიმარი ქალაქში
დარჩებოდა და უშიშრად იკლიდა მთა-
ვარ ქუჩებში.



პატიმარი თუ კოლკოვიკი?

ლ ლელალაშვილი და ნესტორი რე-
კოლუმპიონრებთან ერთად; მათი
ფარული სტამბაც გამუდმებით
ბეჭდვედა საბრძოლო მოწოდებებს.

ირულსკის გენერალ-გუბერნატორი

სიპრაზით ცოცხას პყრიდა: —როგორ,
ციხები სასესა რეკოლუციონრებით და
ისინი მაინც არ ცხრებიან. თუ ასეა, ახალ
ციხებს ავაგებთო.

ნესტორ კალანდარაშვილის ჯგუფში

ଗାଢାଶ୍ଵରୀରୁ, ଗୁହ୍ୟରଣାରୁ ଶେଷିବାନ୍ତି
ବିଶାତ୍ରୀର ଦୂରମୁଖ ମୋହର. ମାର୍ଗରୀତ ଜୁମାଶି
ଅନ୍ତର୍ମିଳିନ୍ଦା ମନ୍ଦିରାଲ୍ଲାରୀ. ମାନ ଗାସିପା ମେଲି
ଜୁମା ଦୁ ନେଥିରାକୁ କ୍ରୂଣ୍ଡା ଦାବାକାରିର୍ଯ୍ୟେ.

ଫାଇରିଚା ବିନ୍ଦୁର୍ଗାଲୀ ମେନ୍ଦିଲୀର ମନୀ. ମେ-
ଫୁଲ ଶେଷିବାନ୍ତିଲୁଙ୍ଗରୀ ବାଲା-ବାଲ ଜାରେଥି
ଅଶ୍ଵାଶିନ୍ଦା ଜୁରନ୍ଦିନ୍ଦିଶ୍ଵ.

ଶ୍ରୀର ଦର୍ଶକ କାଳାନଦାରାଶ୍ଵରିଲୀ ପ୍ରିକ୍ଷିଲୀ
ଶେଷିବାନ୍ତିଲୀ କାଦିନ୍ଦିର୍ବିଶ୍ଵ ଗାମିନିଦାଶ୍ଵେ. ଏହି ମେ-
ଫୁଲ ମେନ୍ଦିଲୀ ଶେଷିବାନ୍ତିଲୀ.

— ତଜ୍ଜ୍ଵନ କାଳାନଦାରାଶ୍ଵରିଲୀ ବାରି?

ତଜ୍ଜ୍ଵନ ବାଜ୍ପୁଆପରିବିଲୀ ଅମ୍ବାତି ପ୍ରସାଦ-
ପ୍ରଦୀପରୀଦ ଗାୟାଧିମା ମେନ୍ଦିଲୀରିମ୍, — ଅପ୍ରାଚିନ୍ତି,
କାମ ତଜ୍ଜ୍ଵନିଲେତାନ୍ତି ନିକ୍ଷିପ୍ତରୀ କାପି ତ୍ୟଗ-
ଲାଦ ପର୍ବତୀର୍ବୀ ତାଏଁ ଦା ମେଫୁଲ ଶିନ୍ଦିନାଲମ-
ଦେଶ ବିଦର୍ହିଲୀ. କିମ୍ବା ତଜ୍ଜ୍ଵନିତେବି କାରିଗି
ଗ୍ରାନ୍ତିନିଲା. ବେଳାବେ ବିନ୍ଦିଲୁଙ୍ଗନିକି ହିନ୍ଦି ଗା-
ନିକ୍ଷିପ୍ତି, ହିନ୍ଦିତ ଜୁରନ୍ଦିନ୍ଦିଶ୍ଵ ମେଫୁଲ ଦାବା-
ପ୍ରାପାଦ!

— ତଜ୍ଜ୍ଵନ ମୁଖୀ ତଜ୍ଜ୍ଵନ ମେନ୍ଦିଲୀ ଦା
ତଜ୍ଜ୍ଵନ ହିନ୍ଦିନ୍ଦିରୀ, — ମୁଗାଦେଶ ମିଶ୍ରଗି ମନ
ମାତ୍ରିମାରିମା. ଏ କ୍ରୂଣ୍ଡା ଶାକାଶ୍ଵୀ ଦାବାକାରିନ୍ଦି.

ତଜ୍ଜ୍ଵନିତା

ତଜ୍ଜ୍ଵନ ନେଇବାପିଲୀ ରେଷିବାନ୍ତି
ବ୍ୟାପିକାମର୍ଜିତା କାଳାନଦାରାଶ୍ଵରିଲୀ
ଶେଷିବାନ୍ତିକା ହାଦାର୍ଜୀ ରେଷିବାନ୍ତିଲୀ
ମର୍ମରେତାନ ସାଦରିବାନ୍ତିଲୀରାଦ. ବାଲାବିଶ୍ଵରା
ଶାଦମନିତା ରେଷିବାନ୍ତିଲୀକୁ କାଳିଶ୍ଵ ଦେବରୀ ମର୍ମ-
ରୀ ଶ୍ଵାଗରା. ରେଷିବାନ୍ତିଲୀରେତା ରେଷିବାନ୍ତିଲୀ
ମେଫୁଲ ଶେଷିବାନ୍ତିଲୀ ବାଲାନଦାରାଶ୍ଵରିଲୀ ବାହି.

— କାଳାନଦାରାଶ୍ଵରିଲୀ ଦାବାକିର୍ଣ୍ଣି? —
ଶେଷିବାନ୍ତିଲୀ ଦାବିଲା.

— ତାବେ, ତାବେ, ତାବେକିର୍ଣ୍ଣି, — ଶାକାଶ୍ଵୀ
ଶେଷିବାନ୍ତିଲୀରୀ, — ବେଳାବେ ମିଶ୍ରଗିବାନ ଶ୍ରୀପାତ୍ର.
ମିଶ୍ରିମା ହାତିମା ଅଲ୍ପା ଶ୍ରୀମାର୍ତ୍ତ୍ୟା ଦାବା,
ତେବେବେ ଏ ମେନ୍ଦିଲୀ ଜୁରନ୍ଦିନ୍ଦିଶ୍ଵ.

କାଳାନଦାରାଶ୍ଵରିଲୀର ଦେଇବିଶ୍ଵିତା ଦାବା ମନ-
ଦିଲୀ ବେଳାବେ ମୁଖ ଦାବାନାକ୍ଷେତ୍ରରେ. ତେବେବେ





და ოთრების მიერ მოუმტკნად ელოუნენ, როდის
მოიყვანენ სუკი პარტიზანს.

— კალანდარაშვილი სად არის? —
შესძებეს აქეთ-იქიდან.

— აგერ გაბლივართ, — მშვიდად მიუ-
გო კალანდარა შვილმა და რევოლუცირი
იძრო, — ამ გაინძრეთ, თქვენ გარშემორ-
ტყმოთი ხართ!

ნეატორმა ტყვევბი წამოიყვანა და
გზა განაგრძო.

ბევრჯერ სცადეს ოთორმა გენერლობ-
მა კალანდარაშვილის დაჭრა, მაგრამ
ხალხსა და მებრძოლებს იჯი ისე უყვარ-

დათ, რომ გენერლები ვერაფერს გახდნენ.

ერთხელ კალანდარაშვილის რაზმა
უღრუნვით ტაიგა გაიჩრა და დასასცენტ-
ლად დაბანაკდა. კულეას ქმინა. ტხიზოლობ-
და მზოლოდ გუშაგი — უნგრული პარ-
ტიკული. მას ოეთრგვარდილები შეიძლო-
ნენ, სტაციას ხელი და ჟუსტიცია: არ მოგ-
ელავთ, თუ გვიტაცია გეთაურის სად სხი-
ნავსო. მაგრამ პარტიზანმა არ უდალატი
თავის ამხანაგის.

— თავს უშეველეთ! — შეპყვირა მან და
მთელი ბანაკი ფრინზე დააყენა.

ერთგული გუშაგი თეთრგვარდიგ-
ლებმა იქვე მოკელეს.

ԱՐԵՎԱՏՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ

6 ესტონ კალინდარა შვილისა და
მისი რაზმის გმირობის ამბავი
მთელ ტიპის მი იყო გვარინი-
ლი. ხალხურ ზურნებისა და თავებდებისა-
თვებს მას „ციმბილერები პაპა“ შეკრევეს;
ამასთან წვერილ მოხუცუით ჰქონდა
მოშევებული. ბევრს ის სახით არ ენახა
და ევონათ, მართლაც მოხუცი კაციადა.
ერთხელ მათ რაზმში გლოგხი მოვიდა
და იკითხა:

— პაპას ნახვა შეიძლება?

— რა გინდა, ძია, კალანდარაშვილი
მე ვარ,—უპასუხა იქვე მყოფმა ნესტონ-
მა.

— რას მატყუებ? — ეწყინა გლეხს, —
კალანდარაშვილი მოხუცი კაცია, მაში,
პაპას რაც ჩაძირონ!

პარტიზანებმა ძლიერ დაარწმუნეს გლეხი, რომ მის წინ მართლაც ციმბირელი პაპა იღება.

სამი პატარა გმირი

¶ აპონელმა ინტერვენტებმა ქალაქ ჩიტა ახორის ახლოს, გონგოლტასთან წითელი არმიის ურნანტერ გაარღვიეს; ეს იყო განსაკუდილის ტრო მთელი ციმბირისათვის. მაგრამ კალანდარაშეილის არმია მეღდრად დახვდა მტერს. მტერმა ნახა, რომ საქმე ცუდად იყო, და საჩიქაროდ ჯავშენსნები რომ გმირჩნდნენ, კალანდარაშეილმა ბრძანა, ხილი აუფიქტებინათ.

ვინ იყისრებდა ამ სახითაო საქმეს? გარშემო ტუვები ზუსუნებდნენ.

კალანდარაშეილთან გამოცადდა პარტიანი ურა-მაგიმი, —მას საში პატარა ბიჭი ახლდა. მათში ცუდოზე უფროი თორმეტი წლისა თუ იქნებოდა.

— ჩეენ წავალთ! —თქვეს მათ.

ბიჭები ჩუმად მიცულდნენ ხილთან, ცეცხლი წაუკიდეს ზონარს, რომელიც ხილები და აბალულ ასაფერებელ წმიანთან იყო შეერთებული, და მეტე წაულში გადატნენ. პარტიანები ამ პატარა გმირებს ქვემოთ დაუხედნენ და წყლიდან ამოიყვნენ.

ცეცხლი გაისმა საშინელო გრევინვეს ხმა. ცეცხლწაუკიდებული ხილი წაულში ჩაინგრა. ჯავშენსნები უკან გაბრუნდნენ. ამ ბრძოლის შემდეგ კალანდარაშეილის სამხედრო ნაწილს „კალანდარაშეილის სახელობის გონგოლტას ცხეობისანი დივაზია“ დაერქვა და თვითონ კალანდარა-შეილი წითელი ღროშის ორდენით დაჯილდოეს.

უკანასკნელი გრძოლება

¶ ადაც კი მტერი წამოჰყოდა თავს, კალანდარაშეილის პარტიანული არმია შეისვე იქ განსდებოდა.

აი, იაკუტაში იუფორა თეთრგვარდიელთა აჯანყებამ. იაკუტიის საბჭოთა რესპუბლიკაშ საშევლად კალანდარაშეილის პარტიანული რაზმი გამოიწვია. რაზმა ათასი კილომეტრი ელვის სისწრაფით გაიირა და შტერი უკან დადგინდა.

მაგრამ ეს კალანდარაშეილის უკანასკნელი ბრძოლა იყო. ერთ დღეს მისი რაზმი ქალაქ იაკუტსკის ახლოს ვიწრო ხეობაში მიდიოდა. იქ ჩასუტებული იყვნენ თეთრგვარდიელები. შეიქნა უთანასწორი ბრძოლა: მტერი სუარბობდა, ერთხე ათი მოდიოდა.... ამ ბრძოლაში დაიღუპა ნესტორ კალანდარაშეილი.

ტაიგაში ხმა გავარდა: „პაპა მოვგი-

კლესო“. დანარჩენი შეგრძოლები იმ ადგილისაკენ გაემართნენ; ტყვიებით განგმირული მეთაური მარხილში ნახეს. მაშინ ძევლმა პარტიანებმც აისხეს იარაღი და თეთრგვარდიელები გაანდგურეს.

კალანდარაშეილი ქალაქ იაკუტსკში დაერქმდეს. მაგრამ ირკუტსკის მოსალეობამ მოითხოვა, რომ დედქალაში გადასცენებინათ. მის დაერმდოს ღილაკი ხალხი დაესწრო ახლომახლო რაონებიდანაც.

ქალაქ იაკუტსკში ერთ მთავარ ქუჩას ახლა ქართველი პარტიანის კალანდარაშეილის სახელი ჰქვია.

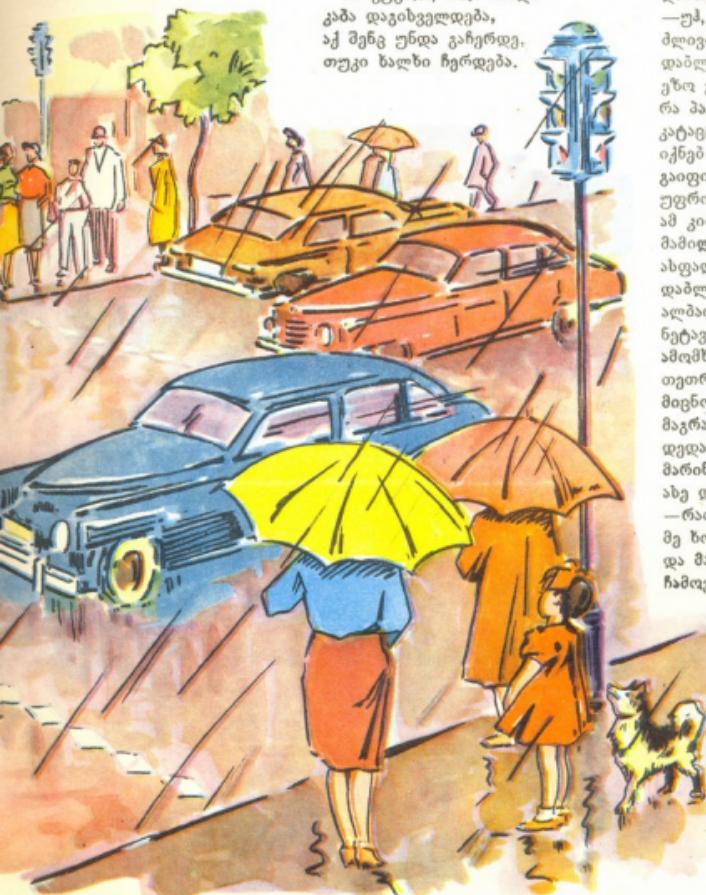
ბეგერი საარაკო ამბავი დადის ციმბირში ნესტორ კალანდარაშეილზე, იმ კაცზე, ვისი ძეგლიც ამჟად გადაპურებს ქალაქ იაკუტსკს.



ଏହି, ରାମଭୂର୍ଣ୍ଣ ଶାନ୍ତି
ଉପରେ ଗ୍ରାମସାହୁଲ୍ୟଟାନା..
କ୍ଷେତ୍ରିକୀୟଙ୍କାମ ମାରିନ୍ଦ୍ର
ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ର, ଦୁଇଗ୍ରହଳ୍ଲା.
ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ,
କ୍ଷେତ୍ରିକ ପ୍ରେସ୍ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମୀଙ୍କା,
ଅଲ୍ପମାତ୍ର ରାଜ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ମାରିନ୍ଦ୍ରଙ୍କ,
ଶାଖାଶ୍ରୀ ରାଜ୍ୟ ଦ୍ୱାରାନ୍ତରିକ୍ଷିତ;
“ତୁ ହିତେରୁ ମୁଁ କାହିଁ
କ୍ଷେତ୍ରିକ ଶକ୍ତିକାର୍ଯ୍ୟରୁଠିନ୍ତୁ—
ଉତ୍ତରକୋଣିଲାକୁ ଉପରେ, ମାରିନ୍ଦ୍ର,
ଅଗ୍ରଭାଗରୁଠିଲେ ଶରୀରକୁ
କାନ୍ଦିଲେ, ରାଜ୍ୟ ପରିଚାରକୁ
ଶେଷକାରୀଙ୍କାରୀ ମିଶ୍ରାନ୍ତିତ,
ମେଲ୍ଲାଲୁରୁ ମାରିନ୍ଦ୍ର ଗାନ୍ଧିଲୁ,
ଏହି ଶୈଖିରୁଠି ମାରିତାପ”.

—ଏ ଶୁଣ୍ଟାରୀ କୁ ଶେଷ ଲୋକ
ହିଂସାରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଅନ୍ୟଗ୍ରହନ୍ତିବେ...
ପାଦାରୀ, ରୀତ କ୍ଷମିତା
ଏ ସାନୁମର୍ଦ୍ଧ ଗାନ୍ଧିଜିରଙ୍ଗରେ—
ଏହା ତଥା ଯା ଗ୍ରାମିନଙ୍କ
ଫ୍ରାଙ୍କଲାନ୍ଡା ରୋଥ ଦ୍ୱାରାପାଇର,
ତୁମାରୀ ମେରାରେ ଉପ୍ରେରିବା
ଏହା କେହିନି ନାହାଇବା.
ଫଳାକ, କ୍ଷେତ୍ର-କ୍ଷେତ୍ରିକା...
ଏତ ଦ୍ୱାରାରୁଦ୍ଧର୍ଜୁ ଉପ୍ରେରିବାରେ...
ପାଠୀରୀ କୁ ଦୀର୍ଘ ମେରାବଳି,
ତଥ ଏକମେର୍ଦ୍ଦ ଉପରେ
ଶାରୀରିକ କୁ ବାର ମିଳିବ,
ଶ୍ଵେତ ନିମ୍ନରେ କୁର୍ରା ଶ୍ଵେତରୁଙ୍ଗ
ରୁ ଉପରେ ଗାନ୍ଧିଜିନଙ୍କ
ମିଶ୍ରମରୁକ୍ତା ଉପ୍ରେକ୍ଷତା:
—ଏ ଉପରୁତ, ରୋଥ ଆଶାଲୀ
କାରୀ ରୁ ଦୀର୍ଘମେର୍ଦ୍ଦରୁଙ୍ଗା,
ଏ ଶେର୍ବନ୍ତ ଶୁନ୍ଦର ଗାନ୍ଧିରଙ୍ଗ,
ତୁମ୍ଭେ ବାଲିନୀ ହିନ୍ଦୁରୁଙ୍ଗା. ।

კაბეგვეზე მარინე
თოვეს პირველად ავიდა,
შერე ჩამდებრიალდა,
იხვევა აშევა თავიდან,
აძლი საფეხური მი
დაითვალა ათაშევ.
— უ, რა მაღინ ყოფილა,
ძლიერდებოდა და დოვალო! —
თაღა გატყიონებდა,
კრი კვდინ უცხნია,
რა პატრა ყოფილა
კატაცა და ცეკვიაც.
იქნებ ვარა მარილოც,
გამოიტრა მარინებ,
უცრი მაღლა ავიწვე,
ამ კაბეგებ ავიწვენ.
მაშილო ზომ ქუჩებმდე
ახვალტე ტრანსის მანქანით,
დაბლიდონ რომ არ ჩანდა,
აღმას სახმე აქ არის.
ნებაც თვითონ მაშილომ
ამიმნებდოს დაბლიდან,
თუთო კაბა მაცია,
მონიბას უფრო ადგილად.
მაგრამ მამა კა არა,
დედამ ამინებდა,
მარინეზე ბრაზდება,
ანე დრო რომ იხვლოთა.
— რაა ბრაზდობ, და დოვიტ,
მე ხომ უცხნი მიღინ ვარ! —
და მარინე ამაცად
ჩამავიდა გაბილინ.



ଅମ୍ବାକୁରୀ

တုပ္ပါယာ ရွှေခြမ်း၊ မြောက် အနေ နှင့်၊ ဗျာများ
ပိုစိုင် ပြမာနှုဂါလ် မာဏ်ပု အသံပါး၊ အပူဇား
နှင့်၊ ဒုက္ခန်းများ၊ မြောက်ပု တွောက်ပုတာ၊ မိုက်ပု၊
အသံ ရှာ မြောက် ရွှေ့နှုန်းတွင် ဂုဏ်ပြည်ရှိနိုင်၊
ပိုစိုင် ပြမာနှုဂါလ် မာဏ်ပု အနေ နှင့်၊ ဗျာများ
ပိုစိုင် ပြမာနှုဂါလ် မာဏ်ပု အနေ နှင့်၊ ဗျာများ

— წინ! — გაისმა ბრძანება და ხის ხმლებით ხის კუნძს ეკვეთნენ: ჩახ-ჩუბ, ჩახ-ჩახ!

დათო მარტო ხმაღლს არ სუკერებოდა,
ჯონთოფასაც ისროდა და თან ქამარზე ჩამო-
კიდებულ კონსერვის ჭიდას ურტყამა.

ମାଘରାମ ଶୁଭ୍ୟତ, ମର୍ତ୍ତିକିର୍ଣ୍ଣ ନାପ୍ରସରାଦ, ମିଳିର୍ବିନ୍ଦୁ
କରିବାରୀ ଶାଶ୍ଵତ ଗର୍ବପାତା ତାରାଜିନ୍ଦୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ।

— ვაი-ვაი! — შეძყვირა და გათოს
შეუტრია:

— Իսկ Սիազութան, ցանց հետո თապա յիշա՞!

— ქიდაა... თუკი ვერ ვსედავ... არც კონ-
დახი ხედავს, ურტყამს, ჩაც წინ დაზღვება,—
წააწყო გათომ სიტყვები.

— ହୀସ ଅଗ୍ରେଯିଲ୍, ହୀସ!—ମିଳିପ୍ରେସରୁ ପ୍ରୟେ-
ଦା ଦୂରମ୍ବେ ଦୁଃଖେତ୍ତାପ ଦୂଷିତିର୍କଣ୍ଠ, ମାଗରୀଶ
ଦୂରମ୍ବେ ଦୁଃଖେତ୍ତା ଏହି ମନୋପ୍ରଭାଦା, ଏହି ମାହିତାରୀ
ଦୁଃଖେ ଦୂରମ୍ବେ ଦୁଃଖେତ୍ତାପ ଏହି ମେହରାଦ ଅଳ୍ପରୀତି
ଦୂରମ୍ବେ ଦୁଃଖେତ୍ତାପ ଏହି ମେହରାଦ ଅଳ୍ପରୀତି

ბიჭებმა თქვეს: მტერი შემოგვეპარაო,
და კვლავ დაიწყეს ღაზვერვა.

— კუტილთ კვაბი!

— ၄၁ ၄၃။

— სამ-რეო-ურჩხვერიანი!

ღამომეს კვადი სიგრძე-სიგანით, გამო-
მეს კვადზე ღაწენილი ჩამოლების, გურამა

დაყონსა კიდევ ეს თქვა: უცხო სუნი
ურისხო.

— უა! — შეუსოდნენ ყველანი და კაბას
მიცყვენ. დათომ მეტი სიურჩხილისათვის
უა ფეხში ფეხსაცმელი წაიძრო და ქამარში
ამოირცა. მიცლავდნენ და უცტაა... შეწყა
კვაიდა.

— აქ არის!

— ჩასაფრებულა! — აჩურჩუღენენ ბიჭები
და მხარ-თეძობე წამოწოდიდ ვეება ქვევრს
ბურგიდან მოუარეს, ყურიც მიუვეს.

— ၁၇၅

— ჩალაკვას ღრღნის!

ଶ୍ରୀକାନ୍ତ, ହାଲାପ୍ରଗାନ୍ଧିରୁ ଜ୍ୟୋତିର୍ମଣୀ ପାଇଁ ପରିବାର
ମନ୍ଦିରକୁ ବିନ୍ଦୁ... ମନ୍ଦିରକୁ ବିନ୍ଦୁ... ଏହା ମନ୍ଦିରକୁ ଜ୍ୟୋତିର୍ମଣୀ
ରୂପ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ
ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ

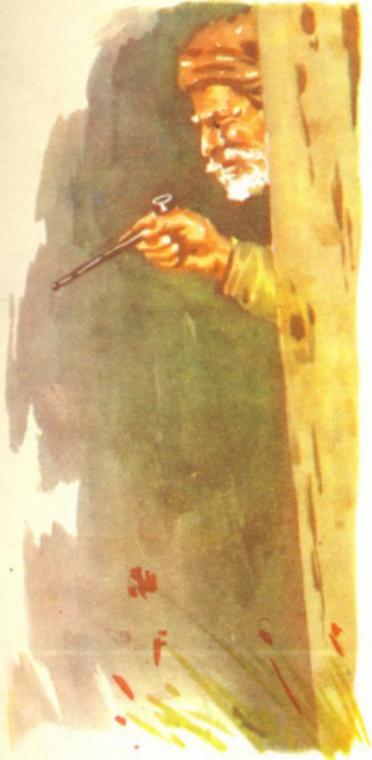




— ყურჩა! — შესძახეს გახარებულმა ბიჭებმა. ყურჩასაც გაუტარდა: დააგდო ღუკმა და ისკუმა.

— ჰამ, ჰამ! — შეტყუფა.

ბიჭებმა ხის ხმლებზე კბილი ჩაავლენ-ბინეს, დათომ ფეხსალმელიც მიართვა: აჲ,



გასინჯვო! — და მეტი ალტაცებისაგან ქიდას კონდახი ისე დასტო, რომ გვერდი ჩაუ-კეყიდოა.

მაგრამ განა მშევრაობა ყურჩას პოლ-ნით დასრულდა? სწორებ ყურჩამ განაგრძა: უცდებ განე გახტა და წერიდ ბიღიკს დაუ-წყო ღოვაც. ბიჭებიც გახტნენ განშე, დაა-კვირნენ მიწას და შეტყორეს:

— კვადი!

— ჩა კვადი?

— წვეტიანი!

დაბომბეს კვადი სიგრძე-სიგანით, გურამ-მა დასუნუ წვეტიც და განაცხადა: ქინძ-ძმა-რის სური უღისეს.

— აჲ! — შეტყოდა ყველა და უპირ კვადს მიჰკვენენ. დათომ შეტი სიფრთხილისათვის შარვის ტოტი აკეცა. მრიბის ყურჩა. მისელენ ბიჭები. შედგა ყურჩა. შეღნენ ბიჭებიც. ყური მიუგღეს. ვნახოთ, ღობის გადაღმა სიმინდები აშჩიაღდა: 'მძ-შძ-შძ!' — მოღის რაღაც, მოშჩიაღებს... მოაღგა ღობის გაღმოსასედენები.

— ხელები ბევრით! — შეტყვირეს ბიჭებმა ხმდების ჩაბარუნთ.

— რ-რ-რ-რახ! — გაისროდა დათომ, და-სტონა კიდეც: ს-ს-ს-იო, და დაკარდა მიწაზე ჯამი, გადმოგორება წვეტიანი წულაც.

— გიდედა! — შესახეს ბიჭებმა და ხელე-ბი მიაშველეს, ჯამი მიართვეს. წულაც მიაწოდეს და ღიღანს უხილებენ ბორეუს: გვაძარე, ღიღედა, შენი ჭირმეო.

კარგა ხანი ისმოდა მიმავალი ღიღებას ჩიფლი: იქითობას ყურჩა მომზებრანდა ფუ-ხებში, პაპასათვის მისაკითხი ქინძ-ძმარი-ნი კერა კინაღმა დამალერევონა, აქეთო-ბას ამ ბიჭებმა გადამტტიიალს გულო.

ღიღედა თვალს მიეფარა. შაგრამ განა დაბევრება ამით დასრულდა?

— ვეძოთ, ვეძიოთ! — თქვეს ბიჭებმა და ყურჩას მიჰკვენენ. შედგა ყურჩა წისქევიღ-თან, ბიჭებიც შეღნენ. განა ანად ღექე-ტრინის წისქევიღთან?! ძველ წისქევიღთნ. გვერდები წახრიდ, ყურ-უფანჯროსთან. ბიჭებ-მა ყური მიუგღეს, — შეიგ ვილაც არის.

— მეღილ!

— დათვი!

— ღომია! — დაასკვენეს ბოროს და...

— ხელები ბევრით! — დაასწრო ბიჭებს წის-ქევიღიან ვილაცამ და რალაცა ღაუმიბნა.

— ბუჭა?

ის „ვილაცა“ პაპა გამოდგა. ის „რა-ლაცა“ კი — პაპას ჩიბუში! ოჲ, ჩამენი! იყინა პაპამ, — ჩიბუშით შეგიძარითო!

მაგრამ ამითაც ჩაღი დამთავრდა მათი მშვერაბა. დაღიან დაბევრევაში და ყოველ-დღე ახად მოვეთეს იძენენ.



ილუსტრაციები გერმანული გამოცემიდან

ପାଦବୀରେ କାହାରେ

იორენ განვითარ

მშვიანე მოსი სამსროეთ ფერ-
დღისზე, მზიან ახოში, ერთი
დიღი ძირკვის ფერსებშუა
ეძინა პატარა ბაჭყაისა, ეძინა,
როგორც იტკვიან ხოლმე.—
ცალი თვალით. უცემ ბუ-
ქებში ტოლების შრიალი და
ცხოველის ფთხენინა მოსისმა.
დათვი!—გაულლა თავში ბა-
კია და სკუპ! სკუპ! ბუქებს
შეერჩა.

ମରଣଟାପ, ଦୀର୍ଘୀଳ ତାଙ୍କୁ
ଦାଉଗିଲେ ଶୈଳିର ଯାତ୍ରାକ୍ଷରଣ
ଧର୍ମରାଜି ଏବଂ ବାଲିକର ବାହ୍ୟ
ଶମିକୁରାତ ତାଙ୍କୁଲେଖା ଅନିର୍ବିରା-
ତା. ଏହି ଗାନ୍ଧିଲ୍ଲାଙ୍ମାତ ମିଥିଆ ମୁଖ୍ୟ-
ମାତ୍ର, ମର୍ମଗ୍ରାମୀ, ହରନ୍ଦିନୀର ମୁଖ୍ୟ-
ତା.

ଡିଲ୍‌ଟେ ମିଶାବ ସାନ୍‌କ୍ରାନ୍‌ଟ ଡିଲ୍‌
ଗୁଣ୍ଠଳଙ୍କରା : ମିଶିଲ୍‌ରେଲାଏ ଧାରିବା
ଦେଇବି ମେତାପାଲିପୁର୍ବରୋଧିବି ଗୁଣ୍ଠଳଙ୍କରା
ହେଉଥିବା ଏବଂ ସାନ୍‌କ୍ରାନ୍‌ଟ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଫୁଲିପାଇଯାଇବାକୁ

აი, წევლან ბალახებში ლა-
მაზი, მოწყვანო-მიწითალო-
სეუკ შენიშნა. ეცა და ხარ-
ბალ ჩატბიჩა, მაგრამ ელდანა

“შიბშილაკა მიშა ძალიან შე-
აწყება. იცოდა, საბადაც შეიძლება
ბოლო გამოსიმა, მაგრამ და-
და შეკრუნებულ გასტართხილებ-
ბია, არამც და არამც არ წა-
ხვიდე ვასილის შეჩინის კანა-
შიო.

ირშეგი, შველები. ბარბარესაც
მართობდა მასთან სიურთხილე.
ღლებს კი მიშვიდან მონდან პირ-
დაპირ გაილილი პატირ უანი-
საკუნ განტიკა. ფურთილად მი-
უახლოვდა კანის, ჩაჯდა იტენ-
კელშე და გლოგა და სან-
სო გასწორებული.

— მოდი აქ, მოდი, შეგვა-
მო!

გათტა და აკრიახლა:

მანდ, გასწი აააქედან! გასწი
აააქედან!

და როცა მიშავ ისევ წია-
წია მისევნ, მამალმა აღარ
დაიხია, პირდაპირ ღრუნჩჩე
დააფრინდა და ნისკარტით და
ბრძეულებით კორტნა დაუწეულ-
ალბათ, თვალებსაც ამოუნიჩ-
ენდა, რომ გაცეცით აზ ეშ-
ველა თავისათვის.

ପ୍ରତା କେଣେ ଶୈଖିଲୁଗୁ ମିଥା ନେଇଁ
ଲାଙ୍ଘସିତାନ ଦାଖିଲୁନ୍ଦା । ଅଳ୍ପା
ମାମାଲୀ ଯାନ୍ତୁରାଶି ଶୈଖିଲୁନ୍ଦା
ଏ ପାଶିଲୁଲୁ ଶୁଭିଶି ହାମୁଗୁଣା-
ପାଶିଲିମା ମାମାଲୁ ଦ୍ଵାରାପ୍ରଦାନା,
ଫାର୍ମାଟାପା ହେଲି ହାଲାମିନ ଏ
ମାମାରେ ଶୁରୁଲାନା । ମାମାରୁ ଗ୍ରେଜ୍
ଛେ ଗାନ୍ଧୁ ଏହା ହାଲାମିନ ଲା-
ଙ୍କୁଷିତାନ ଶିଳ୍ପାକ ମିଶିଲେ ତିନିକୁ-
ପିଠି ତାପିଶି ମିଶିଲା । ହେଲୁଗୁଶାତ୍
ମିଶାଇ ଗାନ୍ଧୁ ଏହା କ୍ରେଣ୍ଟାବେଲିନ୍-
ସାଇଏକ ଗାନ୍ଧୁରେ, ପାଶିଲୁଲୁ ଚାମି
ହାମିନ୍ଦିବ୍ରନ୍ଦା । ମାର୍ଗାମ ମିଳି
ମାନ୍ଦିନ୍ଦ ଏହି ଆଶାପାଲାଦା । ଲାଙ୍ଗ-
ନୀର ଏବ୍ରିକି ମାଲାନା, ତାକିନାଶି,
ଲାମାଶିଶ, ମିଳିକୁଲାନ ରୈତିଶି
ପିଲା; ଅଳ୍ପା ଏହି ଏକତ୍ର ପାହାଲାନା
ମାମାଲୀ, ଗାନ୍ଧିରା ଯୁରିତା, ରୈତିଶି
ଗାନ୍ଧିରୁଗୋରିଦା ଏ—ହେଁ! ହରିତା-

ერთი ოფუში ნაშენებებად
გაიშალა იატაქშე. ვასილი წა-
მოგარდა და მამალს გამოე-
კიდა. ჯერ ოთახში სდია,
დევ ეზოში გაცუვა, მი-
ცერ დაკირა.

ဒေဝါလာမာ နာဂုဏ်၊ တိရှိလူ
ပြောက် ပ္မာနာလု နဲ့၊ ၁၈၇၅
ခုနာရီတွင် မျှော်လု ပြောနေသော
မြောက်ပါ ဖြောန် မာတယ်လဲ ဖော်လူ
နာဂုဏ်၊ ဝါယံပဲ နဲ့၊ ၁၈၇၅
၂၀၁၆ ခုနာရီ

ମାମାଲୀ ରୂପ ରାଜାରୀଖିଣୀ
ତେଣୁଥିବ କ୍ଷମର୍ଦ୍ଦ ଅମ ରହିଲେ
ଲୀଳ ମେଗର୍ହ ମହାର୍ହିନୀ ରୂପ



କେନ୍ଦ୍ରା, ମିଶାପ ପୀଠିତାପିଳ ହୋଲିଙ୍କି
ଓଟାକ୍ଷେତ୍ରେ ରୈଶୁନ୍ଦରୁଣ୍ଡା。
ସାଂତିକି ଗୋଟିକ ଖର୍ଦ୍ଦୀରେ ଜୀବିତ
ତଥିକିମିଳିଲ ରାତ୍ରାମିଲା ପୁଅ ଧା-
ର୍ବୁରୁଷା ମିଶାମ ପ୍ରାଚୀ ଗୋଟିକ
ଜ୍ଵାଙ୍ଗରେବା; ଜୀବ ନେଇନ୍ଦ୍ରା,
ବେଳାରୁ ଶ୍ରମିଲ୍ଲାଙ୍କ ମାହାରାଜ ଗା-
ନ୍ଧା ତାତା, ଗୋଟିକ ଶର୍ମାରାଜାଙ୍କ ଗା-
ନ୍ଧାଙ୍କା ଗ୍ରେହନିଲିଙ୍କ ଶ୍ରମିଲ୍ଲାଙ୍କ ଯୁଦ୍ଧ
ଦାଖିଲନ୍ଦା ଏବଂ ଦାବୀ!—ନେବେ ମାତ୍ର
ମନ୍ଦିରରେ ତାପିଥି, ହମିଲ ତାପ-
ଲ୍ଲେବିଲାଙ୍କ ନେପରିନ୍ଦ୍ରିଯିଲାଙ୍କ ହୋଲିଙ୍କି
ମନ୍ଦିରରେରୁଛା.

ମିଶା ଏକଳା ଲୁହିଲେ ମିଶ-
ଦର୍ଶନଙ୍କା. ଗୋକୁଳଙ୍କା ଫେରିଲେ ନାତ-

ამ სახლის აშშები. იგი კოშუ
ლობით გამოიყიდა გარეთ, და
პობილ შეშის გრივას სასუარა,
ვევრდი, გავტრა და რაბ, რაბ!—
შეშების მოღლი გროვა თავშე
დაემო. უცემ სულ აბლო-
დან მოესმა ოშარი მამისის ხმა,
მამალთა ერთად დანარჩენი
ფრინვლებიც შორბდონწერ
ჩამოშლილი შეშის ხმაურჩევ.
იგომურში ნამდვილად არავინ
იქნება, “—გაიიქირა მიშაბ და
იქიდ ვარშურა. ვაიმ? ეტყობა
გომური სულ ცარიელი არ
ყოფილა. მიშა იქ ვიდაცას
დაეჯახა და მაშინევ იგრძნო,
რომ ორ გრძელი და ბასირ
წვეტი მიებჯინა.

ლია კარილან შემოქმილ



აფუნქსის, რომ მიშაბა კრიტერ-
ლაც არ მოყვედდგო. გომურის
კარგი ეშვილი კი არა, ჩვეუ-
ლებრივი თა იარღვა, რომელიც
თვითონ უსრულად იყო შეკ-
ნებული ბანჯგვლიანი ცხო-
ველის მოულოდნელი სტუმ-
რიბით.

ଶ୍ରୀ ଶେଖର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ
ବାହୀନାର୍ଥୀ ମିଶାର୍କା ଲେଖଣିରେ ମିଶାର୍କା
ପାଠୀ ପାଠିଲାଗିଥାଏନା, ହରଙ୍କର ମନୋରେ
ଅର୍ଥାତ୍ ଅର୍ଥାତ୍ ମିଶାର୍କା ଯେଉଁଳାଦୂର୍ବେଳି,
ବ୍ୟାଲେଶ୍ଵର ଓ ଅନ୍ଧରେବେଳି, ତାତିକୁଳ
ମିଶାର୍କା ଦିକ୍ଷାପାଦା ଓ ପିଲିତାନ୍ତା,

— ମିଳିଗଲିଶାବ! ମିଳିଗଲିଶାବ!—
କୁରୁ, ଘାଗ୍ରାନା ମାନ୍ଦିଲାପ୍ର ଦେଖି-
ଲାମା.

ଶିଖେ ମାରଦାଇ ଚାନ୍ଦକୁ ଦା
ଗୋଟିଏପା, ସମେତ ଗୋ ହେଠ ଆଗ୍ରହ-
ଭାବରେ ଆପ୍ଯାଙ୍କା, ଅଲ୍ଲାଇ ତାଙ୍କ-
ପ୍ରାଣିଲି ଜୀବିତବେଳିକୁ ପ୍ରକଟିତିରେ, ଏହି
ଶିଖେ ଦାମିରେଣାଙ୍କ ଶେଳିଲା, ମନୀ-
ଜ୍ଞାନର ସିନ୍ଧିଦୂରିତାଲା, ଉତ୍ସମୀଳି-
ନ୍ତୁରିଗ ଦା ଧରିଲାକୁ ଦୁଃଖଲୁହା,

ମାଘରୀଶ ଗୁଣ୍ୟତିଲ୍ଲି ମହିନ୍ଦି
ଅସୁଖପଦ୍ଧର୍ମେ, ହିନ୍ଦୁକୁଶାଳ ଏ-
ଲୋକ ମିଶିଥିଲା, ଫଳିନାଥୀ, ହିନ୍ଦ
ଦାରିଦ୍ରାଙ୍ଗ ଗ୍ରିହ ଲାଭିମା ଏକମନ୍ଦିଶୀ
ଯୁଦ୍ଧ, ଶ୍ରୀରାମ ଏବଂ ଅକ୍ଷ୍ୟାନନ୍ଦ
ଦାରିଦ୍ରାଙ୍ଗ ମିଶାବାତୁମିଳି! ଫଳିତମାତ୍ର
ଶ୍ରୀରାମ ଦ୍ୱାରା ନାହିଁ ତୁ ଏହି ଦ୍ୱାରା,
ମେହିନାଦିକ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ହିଂସକର୍ମରେ
ଦ୍ୱାରା ଉପ୍ରେ ମିଶିଥି ପୁଣି ମିଥି-
କ୍ରିଃ ମାଲିଲା ମିଶିଥିଲା ଏହିକିମୁଦ୍ର
ଦ୍ୱାରାରେ ମିଳିଲା!

— ဒေါ်ဒေါ်၊ မာ စလျှော့မာ! အကြော
တွေဂုဏ်ပြ ဗောဓိ အနီမြော့မာ!
ဒာဝေးလျှော့ အရှင်ကြော နှုန္တာလျှော့
ဗောဓိမာ!

ଏକଳାଙ୍କା ମିଳେଇଲା ମିଳିଲା, ତୁ
ରା ଶାଶିଲେ ଅନ୍ଧଗିଳାଳ ମିଳେଇଲୁ-
ଦେଇଲା. ଦେଇଲାକୁ ଶୁଣୁଥିଲେ ଏକବରା,
ମାଙ୍ଗରାମ ନାମିଲାକୁ ପିଲାକୁ ମାନିଲୁ
ପରି ମିଳିଲୁଛା, ଏକିଲେ ଶରୀରଗାନ୍ଧି
ମିଳାଇଲିନ୍ତା ଦା ଘୟେଇଲୁଛି ଅଣି-
ଶ୍ଵେତା ଶ୍ରେଣୀ ଦ୍ଵାରାକାଳ ବେଳିଦୂର
ଦ୍ୱାରାଲୁବସ୍ତୁ ଦା ଦିଲଦାମି ହାତା-
ପାଇଁ ଶୁରୁହିଲୁଲେବାରୁ ପାଇଁ
ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ ବ୍ୟୁତି ଶ୍ରେଷ୍ଠିକିର୍ତ୍ତିଲୁାର
ମିଳାଇଲୁବାରୁ ମିଳା ଦା ମାନିଲିମିଳା
ତୁ ରାମ ଶ୍ରେଣୀରୁଥିଲୁବାରୁ ମିଳାଇଲା
ଶ୍ରେଣୀରୁଥିଲୁବାରୁ ମିଳାଇଲା



უიტა და სიხარულისაგან ხელი
ხელს შემოჰკრა:

„ომი! რა კეთილი სტუ-
მარი მწვევები! ცოტა მოი-
ცადე, შინიდან ნაჯახს,
უროსა და თოქს მოვიტნ“, —
და ვასილმა შინინაკენ გას-
წია.

ცუდად იყო ბარბარეს
საქმე!

მიშა მივარდა მახლობლად
მდგარ ფიჭვი და გაშმაგებით
დაუწეუ მოთხრა.

მაგრამ ეს ძნელი გამოდეა.
ამიტომ მიშამ შელის ნუკრს
სთხოვა:

— მეგობარო, შენ მარდი
ფეხები გაქვთ, ერთი ტახთინ
მიიჩინე, იქნებ მოვცემა-
როს, ის ჩერებზე უფრო ღო-
ნიერია!

შელის ნუკრი ხეებში
გაუჩინარდა. მალე მუკახები-
ფეხის ხმა და ხელებზა-
მია, ტერიტორიან ტაბი გამოვარ-
და. მის ბარ ეჭვებს აბა,
რომელი ფეხი გაუძლებდა?
აი, უკვე დიწურ ფიჭვები
გადახრა, შემდგე ერთი ბიძ-
გი—და მძიმე ხემ მიწიშე
ზღართან მოალინა. ხის ტოტ-
ზე მოვალებული ბარბარე
დაწინაურდ ამოვარდა ხაფანგი-
დან.

ბარბარემ გადარჩენისათვის
მაღლობა გადაუხადა მაჩქეს,
ტახს, შელის ნუკრს და მი-
შასთან ერთად ტეისაკენ გა-
ძუნდულდა.

გერმანულიდან თარგმნა

უ. აშორანაშვილშვა.



ორმოში ჩასძახა: „აბა, ბარ-
ბარე, კიდევ ერთხელ ხცადე
ამ მხარეს!“ და ერთი ნორჩი
მუხა დაანხვა, რომელიც
ორმოს პირას იყო ამოსული.
ბარბარე მართლაც მიეუჩინო
იმ პატარა ხის ძირში ორმოს
კედელს. მიშა კვლავ მხრებ-
ზე აუძვრა. ამისობაში მაჩქმა
წინა თათები მიაბჯინა ნორჩი
მუხას და ხე ისე გადაიხარა,
რომ მიშა მის ტოტს მოე-
ბლაუბა. ბურთოძე კიდევ ერ-
თხელ ახტა, მაჩქი და შელის
ნუკრი მოსცილდნენ ხეს და
შოვ! — მიშა უკვე მიწაზე
იყო.

უცებ სიმღერის ხმა მოი-
სმა, — ვასილი ბაზრიდან ბრუნ-
დებოდა! მიშა, მაჩქი და
დანარჩენი ცხოველები ტე-
ში მიიმაღნენ.

აი, ტყის ხაცალფეხი ბი-
ლიკზე გამოჩნდა ვასილი.
უცებ შედგა, სიმღერა შეწ-



ଦ୍ୱା-ଧର୍ମା

გიგლა ლოგინში კოტრიბუტორა და
ბურტვულებრა:

— ეჭ, რა იქნება, რომ ვინმე ჩემს
მაგივრად ადგეს და მე საღამოდე ვი-
ძინო!

— မျှ အဒေသုပ္ပတ် မျိုး၊ မာဂါဒ္ဓနာရု—
၂၇၁၆

— ჰოდა, იწერი. აი, მე ჩავიცვაძე
შენს მაგივრად, ხელ-მირს დავიბან, გა-
კეთილდებს დავამსადებ, კინოძი წავალ...
ურთი სიტყვით, კართულის მოახსერი.

— የወጪና ቁጥርወስዎ ሰነ! — ቅልጊዢ-
ዳቻ ዘመንቸው. — የወጪወስዎ ሰነ ተደርጉባለ

წავიდა! მენ მხოლოდ გაკეთილუბი დაა-
მზადე.

ଗ୍ରିଗ୍ରାମ ତାଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତ ହାର୍ଯ୍ୟ ରେ ଛାଇ-
ଶାନ୍ତି ପଦିନା. ଦେଉଳିଲେ ତ ଗ୍ରାମଜ୍ଞାନ ଶାଖା-
ଶୈଖିତ୍ର ରୁ ଏହି ଧରିବାରେ ମରୁତର; ଫଳ କ୍ଷେତ୍ରର
ଶାଖାବଳୀ, ବିନି ମିଳି ମୈତ୍ରିକାରୀଙ୍କ କ୍ରତୁତ୍ୟ
ଦେଖାଇଥାଏ ରୁ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ରୁହାଇଥାଏ.

— დედა! — დაიძანა ბიბლამ. —
ჩემს ძოვოლადს ჭამს!

— სამართლიანად მოქმედსაც,—
თქვა დედამ და გიგანტს მიუბრუნდა:

— კინც შენს მაგიერ იძრომებს,
შენს მაგიარზარაც ის მიირთმევს.

ପ୍ରକାଶନ ନମ୍ବର ୧୫୦

ગોપનીય સિવિલ

ერთხელ სოფლიდ ზაფხულ ში
მოგვეჩინა ბაჭია,
მისი ნაცენურები
ბოსტანს ახლაც აჩნია.
იძარვედა სტაციონს
გამოლმა თუ გადაღმა,
ყველა კვალში კომბინს ტო
ძირიანად გადაღრუნა.
წევნი ძალი ძრაზომდა,—
ვერ იჭროდ ბატახა,



ୟାମ୍ବେଲ ଲାମିତ କୁରୁଳମ୍ବଲ
 ଦେଖିବାନ୍ତାରୀ ଆଶିଷିବ.
 ମେହର ମାଙ୍ଗ ଦାମୁଗ୍ରହ
 ଦା ଗ୍ରହ ଲାମିଶ ଗ୍ରାମିତ,
 ଲାବଲମ୍ବି ଚିମ୍ବାପ୍ରୟୁଷନ୍ତ
 ଲିଲିଲ ଦାମୁଗ୍ରହାନ୍ତିଟ...
 ଓପରି ? ଗାମ୍ବାଶିଫର୍ମର୍ଯ୍ୟ
 ମ୍ବେ ଦା କ୍ରମିତ ମୁହିରାମ,
 ଏକଲା କିମ୍ବନ ବାଜା
 ମୁଖୀ ଶନାମୁରିବା.



ბ. ასპერი

ნახატი ბ. ურშილოვისა

აოგორ გარეუარინა ცაირომ კავარნი

ინდოელებს მოშინაურებული სპიროები ჰყავთ. ერთხელ ერთმა ინდოელმა უღრან ტუში წაიყვანი სპირო ზეშის მოსატანდ. სპირო წინ მიაბორებდა, გრძას მიიღვდევდა და თან პატრონს ხების წამოქცევაში ეხმარებოდა; პატრონი კი ამ ხებს სპიროს ზურგზე ჭირდება.

უცემ სპირო შეჩერდა, პატრონს გაუჯიშება; აქეთ-იქეთ იყურებოდა, თან ყურებს აპარტუნებდა. მერე ხორთუმი ზევით ასწია და დაიღრიდა. პატრონმა მიიხედ-მითხედა, მაგრამ საშიში ვერავერი შეამჩნია, გაუწყრა სპიროს და ყურებზე სახრე გადაუჭირა. სპირომ კი ხორთუმი მოვრჩხა და პატრონს ბურგზე ზესმას დამიძება. კაცმა იფიქრა: მოვაჯვები კისერს— მაშინ უფრო ჩემს ნებაბე ვატარებო.

ასეც მოიქცა: ზეაჯდა კისერზე სპიროს და სახრე ისევ დასცხო. სპირო მაინც არ უჯერებდა პატრონს, უკან-უკან იწევდა და ხორთუმს გამეტებით იქნებდა. ბოლოს გაინაბა და რაღაცის მოღილიში ფურები დაცევიტა.

პატრიონმა სახე მოუღერა, რომ, ჩაც ძაღი და ღონე ჰქონდა, გატრტა სპირლათვის; ამ ღრას ბუჩქებიდან უშეველუ-ბეღი ვეფუზი გაღმომტა; მიეპარა სპირლა, უნდოდა ბუჩქები შეხტომოდა, თათებით შეშებს ჩამოყენდა, მაგრამ შეშის გრივა ჩამოიშაბდა.

ვეფუზმა შეორეულ სცადა შეხტომა. სპირლ ახდა უკვე შემომზუნდა, ხორთუმი წერტე შემოაპრო მხეცს და ისე ძიებ მოუჭირა, რომ ვეფუზმა პირი დაალო. ენა გაღმოავრო და თა-თები უშესოდა აფართხაბდა. სპირლმ შევით აიტაცა ვეფუზი, მერე მიწაბე დაანარჩხა; ბოძებივით სწორი, მძიმე უქებით შედ შედგა და ნადირი დავაშივით გააბრტყელა.

შეშისაგან აცახცახებული პატრიონი გონი რომ მოვიდა, თქვა:

— თურმე რა ბრიცე ვყოფილებარ, სპირლს რომ ვცემი!

პატრიონმა აბგიდან პური ამოილო და სურ სპირლს შეა-კამა.

გარე ხათასი

ი რ ე ბ ი

თვალცერიალა,
მკირცხლუზე მკირცხლო,
მარდო ქარზე მეტად;
თავზე ხე რომ ამოსვლია,
არ გამძიმებს ნეტავ?!



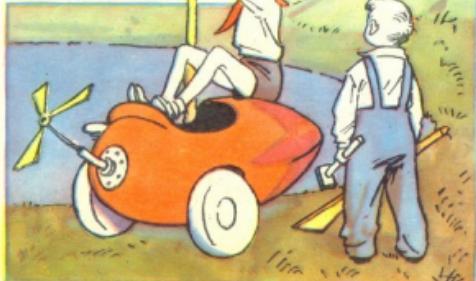
ზ უ რ ე ა რ ი

ხელში ნესტარი ჩამასვი,
ცრემლი მადინე ცხარე;
თავლი შაქრზე ტებილი გაქვს.
კბენა რად იცი შწარე?!



“კამი მოგზაური”

გაგრძელება. (იმულებ უდილა “ ქან 6, 7 ”)





საბა სისახლეიქ ნახატი ე. გომილავოლისა

3 6 1 4 0 3 0 3 0

აი, გაისმა ზარის ხმა:

უნდა გიასლოთ სადილი;

კველამ ძოფნასეთ სულობსე;

ხელად ჩენ-ჩენი ადგილი.

სულელას ქარგი მადა გვაქენს,

მოგვმიერებია მალიან;

არ კლაბარაკოთ ჭამის დროს,

ამისთვის კასრა სცდლია!

მაგიდს წერარად კუზივართ,

თვალებსაც არსად ჭაცეცებთ;

ქოჭის სწორად კისერთ, ჩანგალსაცა

არსად კერით ჟრის ნამცეცებს.

ასეთი ქარგი სადილი

როგორ იქნება, არ კვამთო;

ეს ჩენის მსარეულს ახარებს,

პლიშის: უშებერგოთ, კაპოთ!





ნაბატები. რ. სუსკინიძესა



დასასწლელი



ნორ ბაზარავილი

ნაბატები პნ. ერევანისა

ჯაღოსნერი ნამი

ჭ დ ა პ ა რ ი

ერთხელ ნაბია კურდელომა გამოცდილებით განთქმულ მეზობელ ციცვს შესჩევლა: რაიმე ხელობის სწავლა მინდა და ვერ მომიტებებიათ.

ციცვმა მოუწოდო სურვილი და უთხრა:

— მაგაზე აღეილი რა არის? სოფელში წყაროს მახლობლად ერთი მქარეგავი გოგონა ცხოვრობს. გამოჩენილ მქარეგავთნ უსწავლია ქარგვა. ისეთი ბეჯითი მოსწევლე ყოფილა, რომ მაწავლებელს ჯადოსნური ნემსით დაუჯილდოება. ამბობენ, მისი ნემისი თავისით ქარგაესთ. წადი მასთან და გასწავლის ხელობას.

ნაბიას ჰქონდა დაუჯდა ციცვის რჩევა და იმავე დღეს გაშურა მქარეგავ გოგონასაც ენ. ბეერი ძენა არ დასკირვებია. სოფელში როგორც კი შევიდა, მაშინევ წყაროს მახლობლად ქლოგვასუთ გაშლილი ცაცხევის ხე დაინახა. ჩერიში პატარა გოგონა იჯდა და თავაუღებლად ქარგადა.





პეტრში განაბულმა კურდლელმა უყურა, უყურა ქარგვაში გართულ გოგოსას და უცდა სულ სხვა აზრი დაბადა: ქარგვის შეწავლის დიდი შრომა და გარჯა დასკურდება. ჯალოსნური ნემისი კი თურმე თავისით ქარგვას. მოკი, მოვპარავ ნემსს და მეც მქარგავი გაეხდებით.

ნაბიამ შორიდან დიდხანს უთვალთვალი. როცა გოგონა დასსვენებლად წაეიდა, სწორედ მაშინ გაძება ბალახბზი და ცაცხათნ მივიდა. ახლომახლო არაენი ჩანდა, ნემისიც გრძელი, ნაცრისუერი ძაფით ოთხად მოკეცილ ტილოში იყო გაბეჭული. ნაბიამ დასტაცა ხელი ტილოს და იღლიაში მოიდო. ის იყო უკან გმიბრუნებას აპირებდა, რომ უცნაური ჩა მოეშია, — ეს ნემისი ლაპარაკობდა თურმე:

— რა გინდა ჩემგან, ძმობილი? შეწვის რა გამოსადევგი ვარ, დამტოვე!

ნაბია შეკრთა. ყველაფერი გაეგო და ნემსის ლაპარაკი კი არა.

— ვერ დაგტოვებ! — ბრაზით თქვა ნაბიამ და ნაბიჯი გადადგა.

— შენ კუთხეში მიმაგდებ, დამაქანებ!

— რათ დაგაენგვა, მეც ვიცი ქარგვა! — იცრუა ნაბიამ და ნემისი ტილოს

ამოუბნია. ბევრი ეწვალა ნაბია, მაგრამ რიცხულები ხან ნემისი შეერქო თაში, ხან ძაფი გაძებუძრა ნემისილან. მოიმიზება, თათი მტკიცა და იმიტომ ვერ ვქარგვაო. ნემისი ტილოზე დაამაგრა და შინისაკენ გაეშურა.

— ძმობილო, — შეაჩერა ნემშა, — სადაც გინდა, ეს წამიღე, ოლონდ ერთი სურილი შემისრულე: ტილოს გაეშლი და მა შვევნიერი ცატვის ქვეშ უკანასკნელად კიდევ მოკეარგვა რამეს.

ნაბიამ იფიქრა: „მარტო ნემსს კი არა, ნაქარგსაც წაეიღებო“, და ნება მისუა მოექარგა. ნემისი მოემზადა და კურდლელს სთხოვა: დახუჭე თვალები და როდესაც გაახელ, ნაქარგიც მზად იქნებაო.

ნაბიამ თვალები დახუჭა.

ნემშა ქარგა, ქარგა და, როცა ქარგვა დაასრულა, ნაბიას შესძახა:

— თვალები გაახილე!

ნაბიამ თვალები გაახილა, მაგრამ რომ არ გაეხილა, ის ერჩია. გადაშლილ ტილოზე ამოქარგული იყო თვალებადლვერილი. ნაბია მგელი ჯერ არ ენახა. მხოლოდ ზღაპრად პერნდა გაგონილი, — მოტბს იქით ცხოვრობსო. ნაბია შეშინებული უყურებდა მგელს და ეპიც არ ეპარებოდა, რომ ამ წუთში ეცემოდა და გადასანსლავდა. აღარც ნემის გაბსენებია, აღარც ნაქარგი, ერთი ნახტომით გადაშვლი ეზოს და ტყეს მიაშურა.

აბობენ, მას შემდეგ კურდლელს ხელობის შესწავლაზე აღარ უფიქრიათო.



6-1461, 148

ନାହାର୍ଯ୍ୟଦି ମିଳିବ ଗୋର୍ଦ୍ବଲେଣିବେ. (୫ ପ୍ରକଟା).

0640353280
2018-01-01 00:00:00



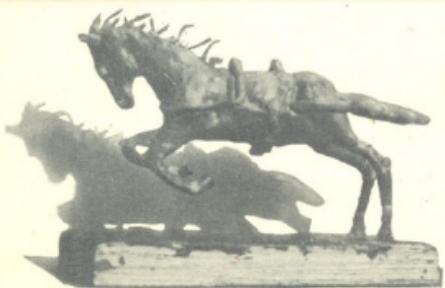
“ଓঠে কোর্ট”



“ଓଡ଼ିଆକୁଳପତ୍ର”



“Bengaluru”



“ცხენი” (თიხაში)

ନୀରାଜଙ୍କଳ ଶ୍ରୀପାତ୍ରିଶ୍ଵରମଣେଶ (୭ ମୁଦ୍ରଣ)।



- 808n -

ნახატი მემკუდა დოკუმენტი (8 წლისა).

ପ୍ରଦାନୀଙ୍କ: "ପ୍ରକଳ୍ପିତଲ୍ଲୋ", ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରିକା ରେ. ଉତ୍ତରାଜ୍ୟକାନ୍ତରେ

Д И А —жемчужинка детской журнала ЦК АКСМ Грузии № 8, август 1957 г. Тбилиси, Прост. Пахлавиана 91.
საბჭოო გერბი, მიმღები მოლისტი, დევიზის მხრი, 1957 წ., ფოტ. 3-37-8, განვით. ფ. 1255 სურათი ფ. 1255
ტენის 15000 ლ. 00 2524 სამართლის ფილატელიაზე 19/VI 1957 წ. ასების მარკების ციფრული მარკების შესახებ დოკუმენტი